**IT**

Tosaerba elettrico con conducente a piedi **MANUALE DI ISTRUZIONI**

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG

Електрическа косачка с изправен водач **УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS

Električna kosilica na guranje **UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS

Elektrická sekačka se stojící obsluhou **NÁVOD K POUŽITÍ**

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA

Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer **BRUGSANVISNING**

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE

Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher **GEBRAUCHSANWEISUNG**

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL

Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN

Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower **OPERATOR'S MANUAL**

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES

Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET

Seisva juhiga elektriline muruniitja **KASUTUSJUHE**

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI

Kävellen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri **KÄYTTÖOHJEET**

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR

Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied **MANUEL D'UTILISATION**

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR

Električna ručno upravljana kosilica trave **PRIRUČNIK ZA UPORABU**

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU

Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT

Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė **NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV

No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK

Тревокосачка на струја со оператор на нозе **УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL

Lopend bediende elektrische grasmaaier **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO

Håndført elektrisk drevet gressklipper **INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокошилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

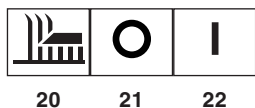
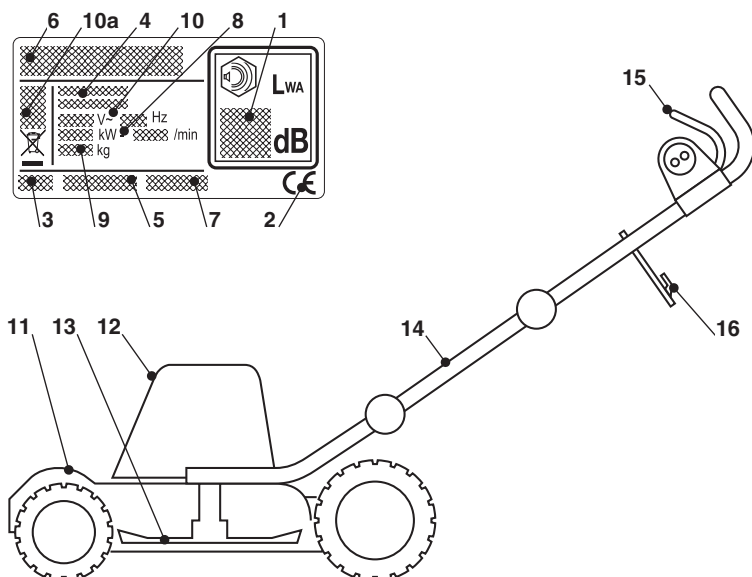
SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

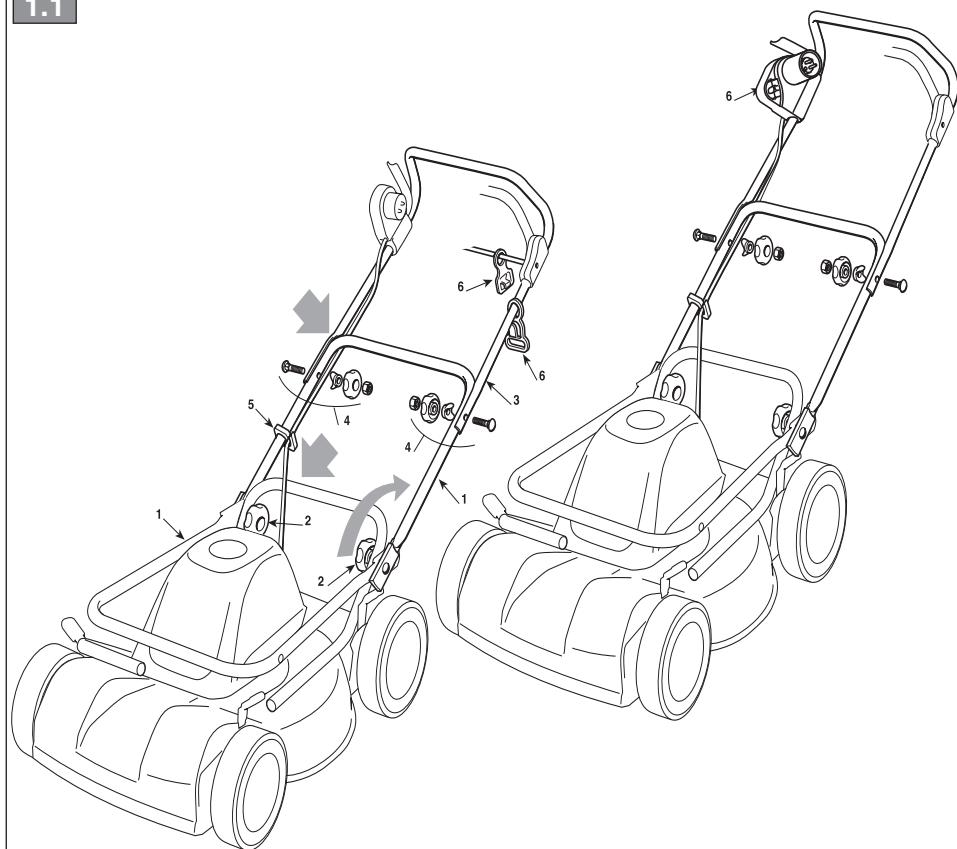
TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

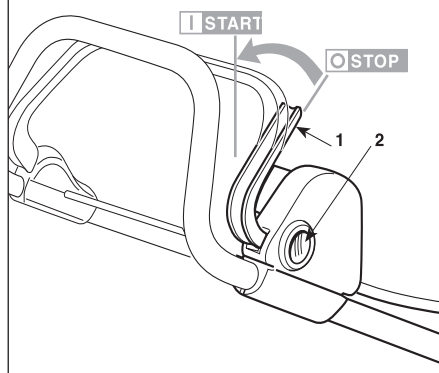
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



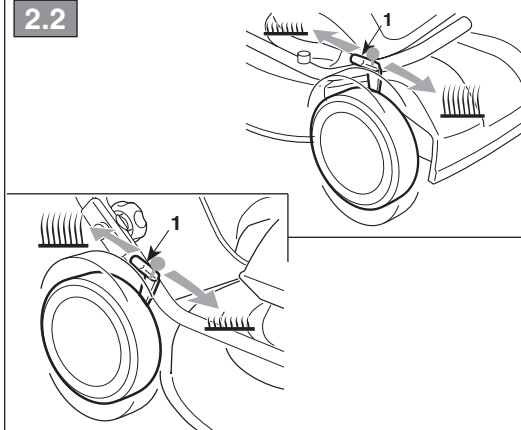
1.1



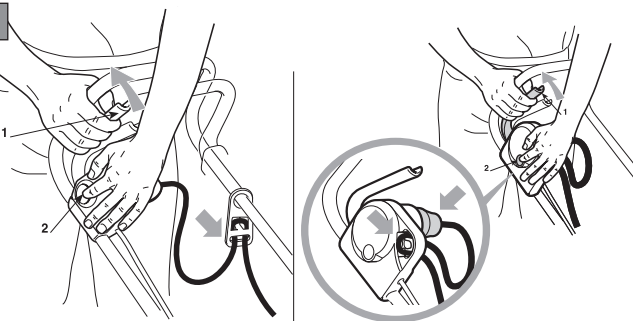
2.1



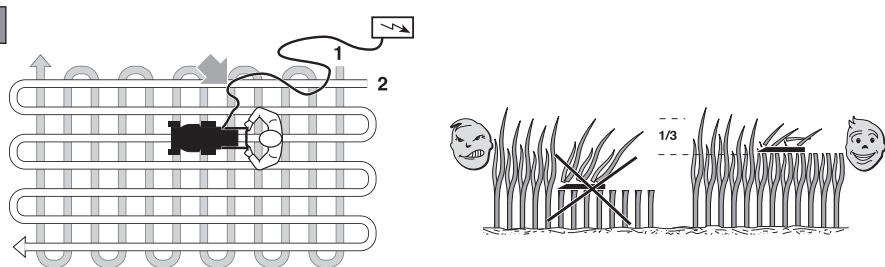
2.2



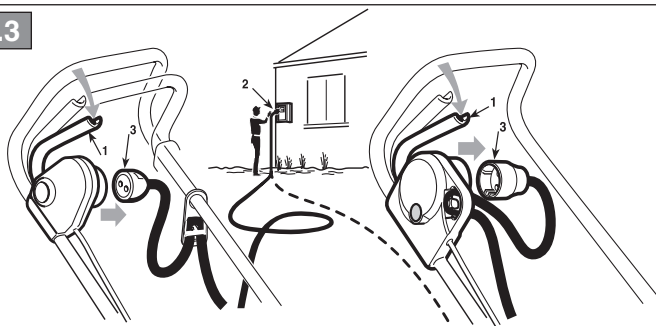
3.1



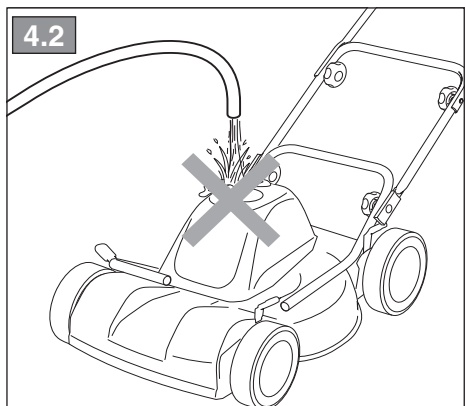
3.2



3.3



4.2



[1]	DATI TECNICI		MCS 500
[2]	Potenza nominale *	kW	1,6
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2850±100
[4]	Peso macchina *	kg	25-29
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230/50
[6]	Ampiezza di taglio	cm	48
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	74
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,6
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	85,9
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,6
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	86
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	2
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	0,8
[12]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1420 540 1115
[13]	Codice dispositivo di taglio		81004146/0
[14]	Accessori		-
[15]	Kit "Mulching"		-

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината * [5] Напрежение и честота на захранване [6] Широчина на косене [7] Ниво на звуково налягане [8] Несигурност на измерване [9] Измерено ниво на акустична мощност [10] Гарантирано ниво на акустична мощност [11] Ниво на вибрации [12] Размери (дължина/ширина/височина) [13] Код на инструмента за рязане [14] Аксесоари [15] Набор за "Mulching" • За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košenja [7] Razina zvučnog pritiska [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage [10] Garantovana razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra rezne glave [14] Dodatna oprema [15] Pribor za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Napájecí napětí a frekvence [6] Šířka sečení [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepřesnost měření [9] Úroveň naměřeného akustického výkonu [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrací [12] Rozměry (délka/šířka/výška) [13] Kód sekacího zařízení [14] Příslušenství [15] Sada pro Mulčování • Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Forsyningsspænding og -frekvens [6] Klippebredde [7] Lydtryksniveau [8] Måleusikkerhed [9] Målt lydeffektniveau [10] Garanteret lydeffektniveau [11] Vibrationsniveau [12] Mål (længde/bredde/højde) [13] Skæreanordningens varenr. [14] Tilbehør [15] Sæt til "mulching" • For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Maschinengewicht * [5] Versorgungsspannung und -frequenz [6] Schnittbreite [7] Schalldruckpegel [8] Messungenaugigkeit [9] Gemessener Schalleistungspegel [10] Garantierter Schalleistungspegel [11] Vibrationspegel [12] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) [13] Nummer Schneidwerkzeug [14] Zubehör [15] "Mulching-Kit" • Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας [6] Πλάτος κοπής [7] Στάθμη ακουστικής πίεσης [8] Αβεβαιότητα μέτρησης [9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [11] Επίπεδο κραδασμών [12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος) [13] Κωδικός συστήματος κοπής [14] Εξαρτήματα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) • Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage* [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Power supply frequency and voltage [6] Cutting width [7] Acoustic pressure level [8] Measurement uncertainty [9] Measured acoustic power level [10] Guaranteed acoustic power level [11] Vibration level [12] Dimensions (length/width/height) [13] Cutting means code [14] Attachments [15] Mulching kit • Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Tensión y Frecuencia de alimentación [6] Amplitud de corte [7] Nivel de presión acústica [8] Incertidumbre de medida [9] Nivel de potencia acústica medido [10] Nivel de potencia acústica garantizado [11] Nivel de vibraciones [12] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [13] Código dispositivo de corte [14] Accesorios [15] Kit para "Mulching" • Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Toite ping ja sagedus [6] Lõikelaius [7] Helirõhu tase [8] Mõõtemääramatus [9] Mõõdetud müra võimsuse tase [10] Garanteeritud müra võimsuse tase [11] Vibratsioonide tase [12] Mõõdetud (pikkus/laius/kõrgus) [13] Lõikeseadme kood [14] Lisaseadmed [15] "Multsimis" komplekt • Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetekil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Syöttöjännite ja -taajuus [6] Leikkuuleveys [7] Akustisen paineen taso [8] Mittauksen epävarmuus [9] Mitattu äänitehotaso [10] Taattu äänitehotaso [11] Tärinätaso [12] Koko (pituus/leveys/korkeus) [13] Leikkuuvälineen koodi [14] Lisävarusteet [15] Silppuamisvarusteet • Määrittätyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Poids machine* [5] Tension et fréquence d'alimentation* [6] Largeur de coupe [7] Niveau de pression acoustique [8] Incertitude de la mesure [9] Niveau de puissance acoustique mesuré [10] Niveau de puissance acoustique garanti [11] Niveau de vibrations [12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [13] Code organe de coupe [14] Équipements [15] Kit "Mulching" • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košnje [7] Razina zvučnog tlaka [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra noža [14] Dodatna oprema [15] Komplet za "malčiranje" • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Tápfeszültség és -frekvencia [6] Munkaszélesség [7] Hangnyomásszint [8] Mérési bizonytalanság [9] Mért zajteljesítmény szint. [10] Garantált zajteljesítmény szint [11] Vibrációs szint [12] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság) [13] Vágóegység kódszáma [14] Tartozékok [15] "Mulcsozó" készlet • A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Įrenginio svoris* [5] Maitinimo įtampa ir dažnis [6] Pjovimo plotis [7] Garso slėgio lygis [8] Matavimo paklaida [9] Išmatuotas garso galios lygis [10] Garantuojamas garso galios lygis [11] Vibracijų lygis [12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) [13] Pjovimo įtaiso kodas [14] Priedai [15] „Mulčiavimo“ rinkinys • Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Barošanas spriegums un frekvence [6] Pļaušanas platums [7] Skaņas spiediena līmenis [8] Mērījumu kļūda [9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [11] Vibrāciju līmenis [12] Izmēri (garums/platums/augstums) [13] Griežējierīces kods [14] Piederumi [15] „Mulčēšanas” komplekts • Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Волтажа и вид на напојување [6] Обем на косење [7] Ниво на акустичен притисок [8] Отстапување од мерењата [9] Измерено ниво на акустична моќност [10] Гарантирано ниво на акустична моќност [11] Ниво на вибрации [12] Димензии (должина/ширина/висина) [13] Код на уредот за сечење [14] Дополнителна опрема [15] Комплет за „мелење“ • За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Spanning en frequentie voeding [6] Maai breedte [7] Niveau geluidsdruk [8] Meetonzekerheid [9] Gemeten akoestisch vermogen [10] Gewaarborgd akoestisch vermogen [11] Niveau trillingen [12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte) [13] Code snij-inrichting [14] Toebehoren [15] Kit "Mulching" • Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinvekt * [5] Matespenning og -frekvens [6] Klippebredde [7] Lydtrykknivå [8] Måleusikkerhet [9] Målt lydeffektivnivå [10] Garantert lydeffektivnivå [11] Vibrasjonsnivå [12] Mål (lengde/bredde/høyde) [13] Artikkelnummer for klippeinnretning [14] Tilbehør [15] Mulching-sett • For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyny * [5] Napięcie i częstotliwość zasilania [6] Szerokość koszenia [7] Poziom ciśnienia akustycznego [8] Błąd pomiaru [9] Poziom mocy akustycznej zmierzony [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom vibracji [12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [13] Kod agregatu tnącego [14] Akcesoria [15] Zestaw mulczujący • W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Tensão e frequência de alimentação [6] Amplitude de corte [7] Nível de pressão acústica [8] Incerteza de medição [9] Nível de potência acústica medido [10] Nível de potência acústica garantido [11] Nível de vibrações [12] Dimensões (comprimento/largura/altura) [13] Código dispositivo de corte [14] Acessórios [15] Kit "Mulching" • Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Tensiunea și frecvența de alimentare [6] Lățimea de tăiere [7] Nivel de presiune acustică [8] Nesiguranță în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat. [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații [12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime) [13] Codul dispozitivului de tăiere [14] Accesorii [15] Kit de mărunțire „Mulching” • Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Напряжение и частота питания [6] Ширина скашивания [7] Уровень звукового давления [8] Погрешность измерения [9] Измеренный уровень звуковой мощности [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности [11] Уровень вибрации [12] Габариты (длина/ширина/высота) [13] Код режущего приспособления [14] Дополнительное оборудование [15] Комплект "Мульчирование" • Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Napájacie napätie a frekvencia [6] Šírka kosenia [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepresnosť merania [9] Úroveň nameraného akustického výkonu [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií [12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [13] Kód kosiaceho zariadenia [14] Príslušenstvo [15] Súprava pre Mulčovanie • Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Napetost in frekvenca električnega napajanja [6] Širina reza [7] Raven zvočnega tlaka [8] Merilna negotovost [9] Izmerjena raven zvočne moči [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij [12] Dimenzije (dolžina/širina/visina) [13] Šifra rezalne naprave [14] Dodatna oprema [15] Komplet za mulčenje • Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košenja [7] Nivo zvučnog pritiska [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra rezne glave [14] Dodatna oprema [15] Komplet za mulčiranje • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motorns maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Spänning och frekvens [6] Skärbredd [7] Ljudtrycksnivå [8] Tivell med mått [9] Uppmått ljudeffektnivå [10] Garanterad ljudeffektnivå [11] Vibrationsnivå [12] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [13] Skärnhetens kod [14] Tillbehör [15] Sats för "Mulching" • För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makine ağırlığı * [5] Besleme gerilimi ve frekansı [6] Kesim genişliği [7] Ses basınç seviyesi [8] Ölçü belirsizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi [12] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [13] Kesim düzeni kodu [14] Aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti • Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



SÄKERHETSNORMER ska noggrant iakttagas

A) INSKOLNING

- 1) VARNING! Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka el-stötar, brand och/eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 3) Den här maskinen kan användas av barn från och med 8 år och av personer med fysiska, psykiska eller mentala funktionshinder eller med dålig erfarenhet och/eller kunskap, på villkor att de övervakas av en person eller efter att de fått instruktioner om hur maskinen används under säkra förhållanden och förstått de möjliga farorna. Barnen får inte leka med apparaten. Rengöring och löpande underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- 4) Använd aldrig gräsklipparen med personer, speciellt barn, eller djur i närheten.
- 5) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 6) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på sluttande, ojämn, hal eller instabil mark.
- 7) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid kraftiga, halksäkra arbetsskor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, vida kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar. Sätt upp långt hår. Bär alltid öronskydd.
- 2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).
- 3) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:
 - skärenheten utvändigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller skadade. Byt ut skärenheten i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans. Eventuella reparationer ska utföras på en serviceverkstad.
 - Säkerhetsspaken ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpp ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar skärenheten.
- 4) Innan någon slags användning, kontrollera att elsladden och förlängningssladden inte är skadade och att de in-

te visar tecken på förslitning eller att de är gamla. Koppla omedelbart ur kontakten från strömuttaget om elsladden eller förlängningssladden skadas under användningen. **VIDRÖR INTE ELSLADDEN INNAN DEN KOPPLAS UR FRÅN STRÖMUTTAGET** Använd aldrig maskinen om elsladden eller förlängningssladden är skadade eller slitna. En skadad eller trasig kabel kan komma i kontakt med spänningssatta delar.

5) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skyddet vid utgången (uppsamlingspåse, tömningsskydd på sidan eller bakre tömningsskydd)

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.
- 2) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.
- 3) Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstötar.
- 4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.
- 5) Spring aldrig och gå lugnt och undvik att du dras med av gräsklipparen.
- 6) Var speciellt uppmärksam när du går nära hinder som kan begränsa sikten.
- 7) Arbeta tvåvägande med slutningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- 8) Maskinen får inte användas på sluttningar som överstiger 20° oberoende av körriktningen.
- 9) Var mycket uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- 10) Stanna upp skärenheten om gräsklipparen ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras från eller till ett område som ska klippas.
- 11) Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- 12) Använd aldrig maskinen om skyddet är skadade eller utan uppsamlingspåsen, tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet.
- 13) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar.
- 14) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från skärenheten.
- 15) Båda händerna ska hålla i handtaget under starten.
- 16) Luta inte gräsklipparen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
- 17) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- 18) Lyft eller transportera inte gräsklipparen när motorn är i funktion.
- 19) Gör inga otillåtna ändringar på eller inaktivera skyddsanordningarna.
- 20) I modellerna med dragkraft, koppla ur kopplingen för hjulens transmission innan motorn startas.
- 21) Använd endast tillbehör som godkänts av maskinens tillverkare.

22) Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.

23) Koppla ur skärenheten, stäng av motorn och lossa elsladden (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):

- Under transport av maskinen
- Var gång gräsklipparen står obebodad
- Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen
- Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.

24) Koppla ur skärenheten och stäng av motorn:

- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen.
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka tömningsriktplattan på sidan.
- Innan klipphöjden ställts in om detta inte kan utföras från förarplatsen.

25) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från den roterande skärenheten under arbetet på grund av handtagets längd.

26) **WARNING** – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

27) **WARNING** - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåckänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) **WARNING!** – Koppla ur maskinen från elnätet och läs instruktionserna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.

2) **WARNING!** – Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar

3) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall utföras hos en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kunsknad och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

4) Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.

5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.

6) Kontrollera regelbundet att skruvarna på skärenheten

har dragits åt riktigt.

7) Bär arbetshandskar för att hantera skärenheten, montera ner den och montera tillbaka den.

8) Se till att skärenheten är i balans när den slipas. Alla åtgärder gällande skärenheten (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

9) Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

10) Vidrör inte skärenheten förrän maskinen kopplats från eluttaget och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om maskinen inte är kopplad till nätet.

11) Kontrollera ofta tömningssskyddet på sidan eller det bakre tömningssskyddet och uppsamlingspåsen för att kontrollera dess slitage eller förstörelse. Byt ut om skadade.

12) Byt ut etiketterna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är skadade.

13) Ställ tillbaka maskinen i ett område som barn inte kan tillträda.

14) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

15) För att minska brandrisken, ta bort rester av gräs, blad eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.

E) YTTERLIGARE ANVISNINGAR

1) Använd inte maskinen i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av brandfarlig vätska, gas eller pulver. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.

2) Håll förlängningssladden på avstånd från skärenheten. Skärenheten kan skada sladden och orsaka en kontakt med spänningssatta delar.

3) Kör aldrig gräsklipparen över elsladden. Dra alltid elsladden bakom gräsklipparen under klipningen och alltid på sidan där gräset redan klippts. Använd kabelhållaren enligt anvisningen i den här handboken för att undvika att den oavsiktligt lossnar vilket även garanterar att den sätts i riktigt i uttagen utan att du behöver trycka för hårt.

4) Apparaten ska försörjas genom en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med fränslagningsspänning på högst 30 mA.

5) Maskinens kontakt ska sitta riktigt i eluttaget. Ändra aldrig på kontakten. Använd aldrig adapter med maskiner som har en jordanslutning. Kontakter som inte ändrats och som passar uttaget minskar risken för elstöt.

6) Maskinens nätkabel ska bytas ut om den är skadad med en originell reservdel, av din återförsäljare eller en serviceverkstad.

7) En permanent anslutning av vilken som helst elektrisk apparat till byggnadens elnät ska göras av en kvalificerad elektriker enligt gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka allvarliga kroppsskador, även döden.

8) **WARNING: FARA!** Fukt och elektricitet är inte kompatibla:

Hanteringen och anslutningen av elsladdar ska utföras på torr plats

- Låt aldrig ett eluttag eller kabel komma i kontakt med ett blött område (vattenpöl eller fuktigt gräs)

- Anslutningarna mellan kablarna och uttaget ska vara vattentäta. Använd förlängningssladdar med vattentäta och godkända uttag, som finns i handeln.

9) Elsladdarna ska vara av en kvalitet som inte är under H05RN-F eller H05VV-F med ett minimalt tvärsnitt på 1,5 mm² och en maximal längd på 25 m.

10) Innan maskinen sätts igång, haka fast sladden först i kabelhållaren.

11) Använd inte kabeln på fel sätt. Använd inte kabeln för att transportera maskinen, dra den eller för att koppla ur den från uttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller delar i rörelse. En skadad eller trasslig sladd ökar risk för elstötar.

12) Håll inte förlängningssladden inrullad under arbetet för att undvika överhettningar.

13) Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eler som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.

14) Överbelasta aldrig maskinen. Använd maskinen på passande sätt för arbetet. En passande maskin kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverkats för.

F) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Bära kraftiga arbetshandskar
 - Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning
 - Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas
 - Se till att maskinens rörelse inte leder till skador eller sår.
- 2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

G) MILJÖSKYDD

1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.

2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klipningen.

4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

LÄRA KÄNNA MASKINEN

BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGOMRÅDET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en förarledad gräsklippare

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra

maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten. När användaren lämnar maskinen stannar motorn och den roterande enheten upp inom några sekunder.

Förutsedd användning

Den här maskinen har utformats och konstruerats för att klippa (och samla upp) gräs i trädgårdar och i gräsiga områden beroende på skärkapaciteten. Maskinen är förarledad.

Tillbehör eller specifika anordningar kan förhindra en uppsamling av klippt gräs eller orsaka en "mulching"-effekt och klippt gräs lämnas på marken.

Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenten, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att slåpa eller skjuta laster;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
- använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
- maskinen används av flera personer;
- sätta på den roterande enheten i områden utan gräs.

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER (se bilden på sida ii)

1. Ljudeffektsnivå
2. CE-märkning om överensstämmelse
3. Tillverkningsår
4. Typ av gräsklippare
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Nominell effekt och maximal hastighet på motorn
9. Vikt i kg
10. Utspänning och strömförsörjningsfrekvens
- 10a. Elektrisk skyddsklass

11. Chassi
12. Motor
13. Skärenhet
14. Handtag
15. Manöverknapp
16. Krok för elkabel

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekologiskt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och på så vis skada din hälsa och välbefinnande. För mer information gällande bortskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA SOM STÅR PÅ REGLAGEN (där det förutses)

20. VARNING - När motorn startas kopplas samtidigt skärenheten.

21. Stopp

22. Växel

SÄKERHETSFORESKRIFTER - Din gräsklippare ska användas med försiktighet.. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok.

Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. Varning: Läs instruktionsboken innan maskinen används.

42. Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.

44. Var försiktig med den vassa skärenheten: skärenheten fortsätter att rotera efter att motorn släckts. Dra ut kontakten från strömförsörjningen innan ett underhåll eller om kabeln är skadad.

45. Varning: håll förlängningssladden på avstånd från skärenheten.

BRUKSANVISNING

ANMÄRKNING – Motsvarigheten mellan referenserna i texten och motsvarande figurer (på sidorna iii och följande) anges med numret som står innan varje avsnitt.

1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

ANMÄRKNING Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

! VARNING! Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1.1 Montering av handtaget

Ställ det förmonterade handtagets nedre del (1) på arbetsläget och blockera det med de undre vridhandtagen (2).

Montera den övre delen (3) med skruvarna (4) som erhålls. Placera kabelhållarna (5) enligt anvisningen.

Rätt läge för kabelns (6) fastsättning är det som anges.

2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

ANMÄRKNING Symbolernas betydelse på reglagen förklaras på de föregående sidorna.

2.1 Brytare för dubbel åtgärd

Motorn styrs av en brytare med dubbel effekt för att undvika en oavsiktlig start.

För att starta, tryck på knappen (2) och dra spaken (1).



! VARNING! När motorn startas kopplas samtidigt skärenheten.

Motorn stannar automatiskt så fort spaken släpps (1).

2.2 Reglering av skärhöjd

Regleringen av klipphöjden görs med hjälp av motsvarande spakar (1).

De fyra hjulen ska ställas in på samma höjd.

UTFÖR ARBETET MED STILLASTÄNDE SKÄRENHET

3. GRÄSKLIPPING

3.1 Start

Fäst förlängningssladden riktigt enligt anvisningen.

För att starta motorn, tryck på säkerhetsknappen (2) och dra brytarens spak (1).

3.2 Gräsklippning

Under klippningen, se till att elsladden alltid ligger bakom dig och på den redan klippta gräsmattan.

Gräsmattans yttre förbättras om skärningarna alltid utförs på samma höjd och alternativt i de två riktningarna.

En maskin med MULCHING-system klipper och malar gräset och fördelar det sedan över gräsmattan. Det är därför inte nödvändigt att samla upp det klippta gräset.

För bättre resultat med MULCHING, se följande:

1. Klipp inte gräset för kort. Klipp gräset endast 1/3 av dess höjd.

2. Håll ramen alltid riktigt ren (under).

3. Använd alltid skärenheter som är riktigt vassa.

4. Undvik att klippa blött gräs. Det samlas lättare under ramen och gräsklippningens resultat förvärras betydligt.

Råd för skötsel av gräsmattan

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därmed kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs. Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klippas helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

- en för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med en "fläckig" yta
- under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken
- klipp inte gräset när det är blött. Det kan minska den roterande enhetens effekt och gräset klistrar sig fast och medför hål i gräsmattan.
- för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

3.3 Efter avslutat arbete

Släpp spaken (1) efter arbetet. Koppla FÖRST bort förlängningssladden från huvuduttaget (2) och SEDAN från sidan på gräsklipparens brytare (3).

VÄNTA TILLS SKÄRENHETEN STANNAT UPP innan du utför något som helst ingrepp på gräsklipparen.

VIKTIGT Om motorn stannar upp på grund av överhettning under arbetet, måste du vänta i ungefär 5 minuter innan den kan startas om.

4. LÖPANDE UNDERHÅLL

Förvara gräsklipparen på torr plats.

VIKTIGT Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.

Alla regleringar eller underhåll ska utföras med avstängd motor med motorn urkopplad från elnätet.

- 1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
- 2) Ta bort gräsresterna och lera som samlats inuti chassit för att undvika att de kan försvåra nästa start då de torkat.
- 3) Se alltid till att det inte finns skräp i luftöppningarna.
- 4) Lackeringen inuti chassit kan lossna på grund av det klippta gräsets nötande verkan. I detta fall ska lackeringen retuscheras med rostskyddsfärg för att förhindra att rost bildas vilket kan fräta metallen.

4.1 Underhåll av skärenheten

Varje ingrepp på den roterande enheten ska utföras hos serviceverkstad som har de lämpliga utrustningarna.

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen på sidan v.

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheten ersättas med en annan, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

4.2 Rengöring av maskinen

Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.

Använd inte aggressiva vätskor för att göra rent chassit.

1. Den eldrivna gräsklipparen fungerar inte	
Maskinen strömförsörjs inte	Kontrollera elanslutningen
2. Den eldrivna gräsklipparen skapar en kortslutning	
Eluttagets strömstyrka är inte tillräcklig	Anslut maskinen till ett eluttag med tillräcklig strömstyrka
Andra elektriska apparater är i funktion	Anslut inte andra apparater samtidigt till eluttaget
3. Gräset är svårt att klippa	
Skärenheten är inte i gott skick	Slipa skärenheten eller byt ut den.
4. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt	
Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur elsladden. Kontrollera om det finns skador Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem Utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad

5. DIAGNOS

Felsökning ...	
Orsak	Åtgärd

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba elettrico con conducente a piedi / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

MCS 500

c) Anno di costruzione

d) Matricola

e) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- f) Ente Certificatore
- g) Esame CE del tipo:

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- f) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germania

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-77:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- i) Livello di potenza sonora misurato
- j) Livello di potenza sonora garantito
- k) Ampiezza di taglio

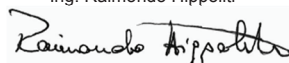
86 dB(A)
86 dB(A)
48 cm

- q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

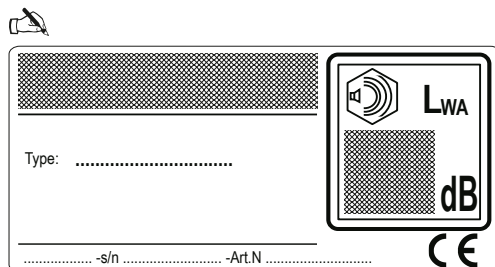
GGP ITALY S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- r) Castelfranco V.to, 01.09.2016

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BY (Dovrženje av brúksanleiðing original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration de Conformité (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Annex A, parte A) 1. La Société 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Tendrán a su posesión funcionando en el riesgo y a conducir a nivel / couple de base a) Type / Modelo de Base b) Niveau de puissance sonore mesuré c) Niveau de puissance sonore garanti d) Niveau de couple e) Personne habilitée à établir le Dossier Technique f) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Directive Máquinas 2006/42/CE, Annex A, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Positioned on power-law running, guaranteed a) Type / Base Model b) Sound power level c) Year of manufacture d) Serial number e) Motor: electric f) Certificate 3. Confirms to directive specifications: a) Reference to harmonized Standards b) Sound power level measured c) Sound power level guaranteed d) Range of use e) Person authorized to create the Technical Folder f) Place and Date	EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Das Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handelt/Einfür elektrischen betriebener a) Typ / Basismodell b) Geräuschleistung c) Baujahr d) Seriennummer e) Motor: elektrisch f) Bescheinigung 3. Bestätigt die Richtlinie Anforderungen: a) Bezugnahme auf harmonisierte Standards b) Geräuschleistung gemessen c) Garantierte Geräuschleistung d) Einsatzbereich e) Person, die befugt ist, die technische Unterlagen herauszugeben f) Ort und Datum	EF - Samværetserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Handter elektrisk vedtatt grøntslappet a) Type / Basismodel b) Prosjektstyrke c) Produsentår d) Serienummer e) Motor: elektrisk f) Godkjenning 3. Opplytter kravene i direktivene: a) Referanse til harmoniserte standarder b) Målt lyd effekt c) Garantert lyd effekt d) Bruksområde e) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon f) Sted og dato	EG-Skráðirinn um samvæðisstafrun (Maskinudirskriftin 2006/42/EG, hluti A, deil A) 1. Fyrirtækið 2. Erklærir á eigin ábyrgð að maskinin: Elstíttur handtættur gráttáttur / gráttáttur a) Type / Basismodel b) Tíðni / Styrki c) Framleiðingarár d) Sérnúmer e) Motor: elektrísk f) Samþykking 3. Önnurstafrinn samvæðisstafrun: a) Hóttun á samvæðisstafrun b) Mælt hljóðáhrif c) Gætt hljóðáhrif d) Notkunarsvæði e) Persónur sem er fulltrúi til að gefa teknískan skýrisskrá f) Staður og dagur	EF-overensstemmelseserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Elektrisk håndtækt gråttåttet / gråttåttet a) Type / Model b) Frekvensstyrke c) Produktionsår d) Serienummer e) Motor: elektrisk f) Godkendelse 3. Overensstemmelse med specifikationer i direktivet: a) Referens til harmoniserede standarder b) Målt lyd effekt c) Garanteret lyd effekt d) Brugsområde e) Person, der har myndiggørelse til at udarbejde de tekniske dossier f) Sted og dato
NL (vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) ES-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage I, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Legeert bedrijfsvoertuig elektrische aandrijving / aandrijving a) Type / Basismodel b) Geluidvermogen c) Motor: elektrisch 3. Verloft aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatierichtlijn b) EG-aanpak van het type c) Verwijzing naar de geharmoniseerde normen d) Gemiddelde ruiswaarde van geluidsoverbrenging e) Gegarandeerde ruiswaarde van geluidsoverbrenging f) Reikwijdte van gebruik g) Persoon bevoegd voor het opstellen van het Technisch Dossier h) Plaats en Datum	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: Conducirá a nivel de potencia eléctrica con operador a través de la correa / correa a) Tipo / Modelo Base b) Nivel de potencia sonora medida c) Año de fabricación d) Número de serie e) Motor: eléctrico f) Certificado 3. Confirma con las especificaciones de las directivas: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantizado d) Rango de uso e) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico f) Lugar y Fecha	Declarazione CE di Conformità (Direttiva di Macchine 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. L'Impresa 2. Dichiaro sulla propria responsabilità che la macchina: Condurrà a livello elettrico con operatore a spinta / a spinta a) Tipo / Modello Base b) Livello di potenza sonora misurato c) Anno di fabbricazione d) Numero di serie e) Motore: elettrico f) Certificato 3. Confermo con le specifiche delle direttive: a) Riferimento alle Norme armonizzate b) Livello di potenza sonora misurato c) Livello di potenza sonora garantito d) Campo di utilizzo e) Persona autorizzata a elaborare il Documento Tecnico f) Luogo e Data	EF - Væstmættumserklæring (Maskinordningin 2006/42/EF, Liða I, hluti A) 1. Fyrirtækið 2. Vættumstir á eigin ábyrgð að vélin: Stýrir á rafmagnsdrifum með handþrætti / handþrætti a) Tegund / Grunnstærð b) Hljóðáhrif c) Hljóðáhrif d) Hljóðáhrif e) Hljóðáhrif f) Hljóðáhrif 3. Vættumstir á samvæðisstafrun: a) Hljóðáhrif b) Hljóðáhrif c) Hljóðáhrif d) Hljóðáhrif e) Hljóðáhrif f) Hljóðáhrif	Erklæring af samvæðisstafrun (Dyngvæðisstafrun 2006/42/EG, Bilag I, hluti A) 1. Fyrirtækið 2. Erklærir á eigin ábyrgð að vélin: Stýrir á rafmagnsdrifum með handþrætti / handþrætti a) Tegund / Grunnstærð b) Hljóðáhrif c) Hljóðáhrif d) Hljóðáhrif e) Hljóðáhrif f) Hljóðáhrif 3. Vættumstir á samvæðisstafrun: a) Hljóðáhrif b) Hljóðáhrif c) Hljóðáhrif d) Hljóðáhrif e) Hljóðáhrif f) Hljóðáhrif	
EL (Μετάφραση της πρωτότυπης (αν υπάρχει) οδηγίας) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Λειτουργεί με ηλεκτρική κίνηση / κίνηση a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Επίπεδο ηχητικής ισχύος c) Έτος κατασκευής d) Αριθμός σειράς e) Μотор: ηλεκτρικός f) Πιστοποιητικό 3. Συμφωνεί με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Εγκρίσεις CE του τύπου b) Εγκρίσεις CE του τύπου c) Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές d) Μέση ηχητική ισχύος e) Γεωμετρική περιοχή χρήσης f) Άτομο αρμόδιο για την έκδοση της Τεχνικής Δοκίμησης g) Τόπος και Ημερομηνία	Original (Instruction) (Technical) AT-Uggeben: Breyer (2006/42/CE Makine Direktiv, EA, bilagan A) 1. Die Firma 2. Erklärt selbstständig, dass die Maschine: Ausgeführt wird elektrisch angetrieben / angetrieben a) Typ / Standardmodell b) Schallleistung c) Baujahr d) Seriennummer e) Motor: elektrisch f) Bescheinigung 3. Bestätigt die Richtlinie Anforderungen: a) Bezugnahme auf harmonisierte Normen b) Gemessene Schallleistung c) Garantierte Schallleistung d) Einsatzbereich e) Person, die befugt ist, die technischen Unterlagen herauszugeben f) Ort und Datum	ML (Pārrakst par saskaņotības deklarāciju) Declaratie de conformitate cu UE (Directiva cu Mașini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Compania 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Funcționează cu mișcare electrică / electrică a) Tip / Modelul de bază b) Nivelul puterii sonore măsurate c) Anul de fabricație d) Numărul de serie e) Motor: electric f) Certificat 3. Confirmă cu specificațiile din directive: a) Referința la standardele armonizate b) Nivelul puterii sonore măsurat c) Nivelul puterii sonore garantat d) Domeniul de utilizare e) Persoana autorizată să elaboreze Documentația Tehnică f) Locul și Data	NU (Erværk erklæring (skulle findes)) EK-mæghæfðing / mæghæfðing (2006/42/CE gæghæfðing, I. mæghæfðing A) "ræ" 1. Fyrirtækið 2. Erklærir á eigin ábyrgð að vélin: Stýrir á rafmagnsdrifum með handþrætti / handþrætti a) Tegund / Grunnstærð b) Hljóðáhrif c) Hljóðáhrif d) Hljóðáhrif e) Hljóðáhrif f) Hljóðáhrif 3. Vættumstir á samvæðisstafrun: a) Hljóðáhrif b) Hljóðáhrif c) Hljóðáhrif d) Hljóðáhrif e) Hljóðáhrif f) Hljóðáhrif	RU (Перевод оригинальной инструкции) Декларация соответствия ЕВ (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А) 1. Предприятие 2. Декларирует на своем ответственности, что машина: Работает на электрической передаче / передаче a) Тип / Базовый вариант b) Уровень звуковой мощности c) Год изготовления d) Серийный номер e) Двигатель: электрический f) Сертификат 3. Подтверждает соответствие требованиям директивы: a) Ссылка на гармонизированные стандарты b) Измеренная звуковая мощность c) Гарантированная звуковая мощность d) Область применения e) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации f) Место и дата	HN (Priloge originalni uputi) EK-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC o strojevima, dodatak I, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitoj odgovornosti, da stroj: Električnim pogonom / pogonom a) Tip / Osnovni model b) Zvučna snaga c) Godina izrade d) Serijski broj e) Motor: električni f) Potvrda 3. Potvrđuje zahtjebe iz direktive: a) Referencija na harmonizirane standarde b) Izmerena zvučna snaga c) Garantirana zvučna snaga d) Područje uporabe e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum
EL (Priloge originalni uputi) ES-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitoj odgovornosti, da stroj: Električnim pogonom / pogonom a) Tip / Osnovni model b) Zvučna snaga c) Godina izrade d) Serijski broj e) Motor: električni f) Potvrda 3. Potvrđuje zahtjebe iz direktive: a) Referencija na harmonizirane standarde b) Izmerena zvučna snaga c) Garantirana zvučna snaga d) Područje uporabe e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	BS (Priloge originalni uputi) EZ-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitoj odgovornosti, da stroj: Električnim pogonom / pogonom a) Tip / Osnovni model b) Zvučna snaga c) Godina izrade d) Serijski broj e) Motor: električni f) Potvrda 3. Potvrđuje zahtjebe iz direktive: a) Referencija na harmonizirane standarde b) Izmerena zvučna snaga c) Garantirana zvučna snaga d) Područje uporabe e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	SK (Priloge originalni uputi) EZ-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga I, del A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitoj odgovornosti, da stroj: Električnim pogonom / pogonom a) Tip / Osnovni model b) Zvučna snaga c) Godina izrade d) Serijski broj e) Motor: električni f) Potvrda 3. Potvrđuje zahtjebe iz direktive: a) Referencija na harmonizirane standarde b) Izmerena zvučna snaga c) Garantirana zvučna snaga d) Područje uporabe e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum			
NO (Traducción de la versión original) CE-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo A, parte A) 1. Sociedad 2. Declara por propia responsabilidad que la máquina: Conducirá a nivel de potencia eléctrica con operador / nivel de potencia a) Tipo / Modelo Base b) Nivel de potencia sonora medida c) Año de fabricación d) Número de serie e) Motor: eléctrico f) Certificado 3. Confirma con las especificaciones de la directiva: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Nivel de potencia sonora medida c) Nivel de potencia sonora garantado d) Rango de uso e) Persona autorizada a elaborar el Documento Técnico f) Lugar y Fecha	LT (Originalinis instrukcijos vertimas) ES atitikimas deklaracija (Mėšininės direktyvos 2006/42/CE, I priedo A, dalis A) 1. Uostovė 2. Pateikia atskaitą, kad priemonė: Veiks elektrine jėga su operatoriaus / be operatoriaus a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Garso galios lygis c) Gamintojo metai d) Serijinis numeris e) Variklis: elektrinis f) Patvirtinimas 3. Patvirtina reikalavimus, kuriuos nurodo direktyva: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Išmatuota garso galios lygis c) Garantuota garso galios lygis d) Naudojimo sritis e) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją f) Vieta ir data	EK atitikimas deklaracija (Direktiva 2006/42/EC, I priedo A, dalis A) 1. Uostovė 2. Pateikia atskaitą, kad priemonė: Veiks elektrine jėga su operatoriaus / be operatoriaus a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Garso galios lygis c) Gamintojo metai d) Serijinis numeris e) Variklis: elektrinis f) Patvirtinimas 3. Patvirtina reikalavimus, kuriuos nurodo direktyva: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Išmatuota garso galios lygis c) Garantuota garso galios lygis d) Naudojimo sritis e) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją f) Vieta ir data			
BR (Priloge originalni uputi) EC-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, Priloga I, del A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitoj odgovornosti, da stroj: Električnim pogonom / pogonom a) Tip / Osnovni model b) Zvučna snaga c) Godina izrade d) Serijski broj e) Motor: električni f) Potvrda 3. Potvrđuje zahtjebe iz direktive: a) Referencija na harmonizirane standarde b) Izmerena zvučna snaga c) Garantirana zvučna snaga d) Područje uporabe e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	LT (Originalinis instrukcijos vertimas) ES atitikimas deklaracija (Mėšininės direktyvos 2006/42/CE, I priedo A, dalis A) 1. Uostovė 2. Pateikia atskaitą, kad priemonė: Veiks elektrine jėga su operatoriaus / be operatoriaus a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Garso galios lygis c) Gamintojo metai d) Serijinis numeris e) Variklis: elektrinis f) Patvirtinimas 3. Patvirtina reikalavimus, kuriuos nurodo direktyva: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Išmatuota garso galios lygis c) Garantuota garso galios lygis d) Naudojimo sritis e) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją f) Vieta ir data	EK atitikimas deklaracija (Direktiva 2006/42/EC, I priedo A, dalis A) 1. Uostovė 2. Pateikia atskaitą, kad priemonė: Veiks elektrine jėga su operatoriaus / be operatoriaus a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Garso galios lygis c) Gamintojo metai d) Serijinis numeris e) Variklis: elektrinis f) Patvirtinimas 3. Patvirtina reikalavimus, kuriuos nurodo direktyva: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Išmatuota garso galios lygis c) Garantuota garso galios lygis d) Naudojimo sritis e) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją f) Vieta ir data			
BR (Priloge originalni uputi) EC-izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, Priloga I, del A) 1. Tvrtka 2. Izjavljuje na vlastitoj odgovornosti, da stroj: Električnim pogonom / pogonom a) Tip / Osnovni model b) Zvučna snaga c) Godina izrade d) Serijski broj e) Motor: električni f) Potvrda 3. Potvrđuje zahtjebe iz direktive: a) Referencija na harmonizirane standarde b) Izmerena zvučna snaga c) Garantirana zvučna snaga d) Područje uporabe e) Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije f) Mjesto i datum	LT (Originalinis instrukcijos vertimas) ES atitikimas deklaracija (Mėšininės direktyvos 2006/42/CE, I priedo A, dalis A) 1. Uostovė 2. Pateikia atskaitą, kad priemonė: Veiks elektrine jėga su operatoriaus / be operatoriaus a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Garso galios lygis c) Gamintojo metai d) Serijinis numeris e) Variklis: elektrinis f) Patvirtinimas 3. Patvirtina reikalavimus, kuriuos nurodo direktyva: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Išmatuota garso galios lygis c) Garantuota garso galios lygis d) Naudojimo sritis e) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją f) Vieta ir data	EK atitikimas deklaracija (Direktiva 2006/42/EC, I priedo A, dalis A) 1. Uostovė 2. Pateikia atskaitą, kad priemonė: Veiks elektrine jėga su operatoriaus / be operatoriaus a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Garso galios lygis c) Gamintojo metai d) Serijinis numeris e) Variklis: elektrinis f) Patvirtinimas 3. Patvirtina reikalavimus, kuriuos nurodo direktyva: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Išmatuota garso galios lygis c) Garantuota garso galios lygis d) Naudojimo sritis e) Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją f) Vieta ir data			



GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS

© by GGP ITALY spa

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidsaan teha muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnost zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir